EESTI STANDARD

his oocu or Masinate ohutus. Masinate tervikvalgustus KONSOLIDEERITUD TEKST

Safety of machinery - Integral lighting of machines T B DREWIEW ORNERARY BY CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDIKESKUS ESTONIAN CENTRE FOR STANDARDISATION

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN	This Estonian standard EVS-EN	
1837:1999+A1:2009 sisaldab Euroopa	1837:1999+A1:2009 consists of the English text	
standardi EN 1837:1999+A1:2009 ingliskeelset	of the European standard EN	
teksti.	1837:1999+A1:2009.	
Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse	This standard is ratified with the order of	
30.10.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase	Estonian Centre for Standardisation dated	
teate avaldamisel EVS Teatajas.	30.10.2009 and is endorsed with the notification	
C.	published in the official bulletin of the Estonian	
	national standardisation organisation.	
Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt	Date of Availability of the European standard text	
rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti	09.09.2009.	
kättesaadavaks tegemise kuupäev on		
09.09.2009.		
Otan dand an bëtta sa shar Fasti	The standard is such that for my Establish	
Standard on kättesaadav Eesti	The standard is available from Estonian	
standardiorganisatsioonist.	standardisation organisation.	
\circ		
× ~		
0.		
C	V .	
	L	
ICS 13.110, 91.160.10		
	4	
	Ň.	
	Q.,	
	ČV_	
	0.	
Standardite reprodutseerimis- ja levitamisõigus kuulub Eesti Sta	andardikeskusele	
Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine e millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirja	lektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või	
Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühen	dust Eesti Standardikeskusega:	
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; <u>www.evs.ee</u> ; Telefon: 605 5050; E-post: <u>info@evs.ee</u> Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation		
No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.		

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation: Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 1837:1999+A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2009

110; 91.160.10 Supersedes EN 1837:1999 **English Version** Safety of machinery - Integral lighting of machines Eclairage intégré aux machines Sécurité des machine Sicherheit von Maschinen - Maschinenintegrierte Beleuchtung This European Standard was approved by CEN on 25 January 1999 and includes Amendment 1 approved by CEN on 30 July 2009. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member. This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom. ity ity it is it i EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Э
Foreword	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 A Terms and definitions A	5
4 Lighting requirements	5
5 Lighting equipment and installation	6
6 Verification procedures	7
7 Information for use	
Annex A (informative) Examples	Э
Annex ZA (informative) A Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC ④	3
Annex ZB (informative) A Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A	4
A Bibliography A 15	5
Liew Cenerated of the other other of the other	

Foreword

This document (EN 1837:1999+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 169 "Light and lighting", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-07-30.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags \mathbb{A} \mathbb{A} .

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A) For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

A) This European Standard is a type B standard as stated in EN ISO 12100. The machinery concerned and the extent to which hazards are covered are indicated in the scope of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

in on other of the second

Introduction

To illuminate visual tasks within and/or at machines integral lighting systems (built in or at machines) can be required. These integral lighting systems require special characteristics that allow both safe use and efficient performance of the visual task by the operator during operation and service.

1 Scope

This standard specifies the parameters of integral lighting systems designed to provide illumination in and/or at both stationary and mobile machines to enable the safe use of the machine and the efficient performance of the visual task within and/or at the machine to be carried out.

This standard does not specify lighting systems mounted on the machine to specifically illuminate visual tasks outside the machine. The function and requirements of these systems are specified in the European Standard dealing with the lighting of work places. This European Standard is under preparation.

This standard does not establish additional requirements for the operation of lighting systems

- in severe conditions (extreme environmental conditions such as freezer applications, high temperatures, etc.);
- subject to special rules (e.g. explosive atmospheres);
- where the transmittance is reduced by environmental conditions, such as smoke, splashing, etc.

2 Normative references

A) The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references only the edition cited applies. For undated references, the last edition of the referenced document (including any amendments) applies.

 $|A_1\rangle$ deleted text $\langle A_1 \rangle$

A1 deleted text (A1

A) EN 1838, Lighting applications – Emergency lighting (A)

A₁ deleted text (A₁

EN 12464-1:2002, Light and lighting - Lighting of work places – Part 1: Indoor work places

EN 12464-2, Light and lighting – Lighting of work places – Part 2: Outdoor work places 🔄

EN 12665:2002, Light and lighting – Basic terms and criteria for specifying lighting requirements 🔄

EN ISO 12100-1:2003, Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003, Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003) (A)